

TUNED CITY

BRUSSELS

JUNE 27 – 30, 2013



INFORMATIE | INFORMATION

SYNOPSIS

NL Tuned City (27-30 juni 2013) onderzoekt de relatie tussen klank en ruimte. De eerste editie vond in 2008 plaats in Berlijn, het project passeerde nadien in Tallinn. In juni 2013 nodigt Kunstenwerkplaats Q-O2 Tuned City uit, aangepast aan de Brusselse context. Het festival presenteert artistiek werk en theoretische benaderingen die de vrucht zijn van kritische omgang met geluid.

ENG Tuned City (June 27-30, 2013) is a project researching the relation between sound and space. The first edition was in Berlin in 2008 and passed afterwards through Tallinn. Q-O2 workspace has invited Tuned City in 2013 to create a Brussels edition of this event. Tuned City presents artistic work and theoretical approaches derived from critical preoccupations with sound.

FR Tuned City (27-30 Juin 2013) est un projet qui explore et expérimente les relations entre sons et espaces. La première édition s'est tenue à Berlin en 2008 et passait après à Tallinn. En 2013, Q-O2 invite Tuned City pour créer une édition Bruxelloise. Tuned City propose des mises en œuvre et des approches théoriques dérivant de préoccupations critiques inhérentes au son.

www.q-o2.be
www.tunedcity.net

INTRODUCTIE

NL Brussel is een gelaagde stad die opvalt door abrupte verschuivingen in de stedelijke structuur, de architectuur en het sociale weefsel. Dit lappendeken maakt het soms moeilijk om impressies van de stad onder één noemer te vangen. Ondanks dit karakter - of net daardoor - biedt Brussel ruimte om de stad op een persoonlijke manier eigen te maken. Alertte voorbijgangers merken dan ook beslist haar uitbundige alledaagse omgeving als een rijke bron van leven, openheid en afwisseling met een dito geluid op. Te weten komen hoe men de aard van dit klankbeeld kan vatten en uit welke componenten het bestaat vormt de uitdaging voor Tuned City Brussels.

In de loop van een vierdaags festival onderzoekt Tuned City Brussels via concerten, wandelingen, installaties en locatiegebonden interventies in de artistieke praktijk hoe Brussel klinkt. Een bijpassend theoretisch kader ontvouwt zich langs de drie kernbegrippen 'Relational Noise', 'Situational Listening' en 'Operative Ambience'. Elke dag wordt een ander thema verkend in een corresponderende 'zone' in de stad waarnaar het festival zich verplaatst.

Het project kende een lange voorbereidingsfase boordevol interactie met lokale bewoners en organisaties. Verschillende lezingen, artistieke presentaties, residenties en workshops gingen aan het initiatief vooraf. In dit kader was de samenwerking met de kunsthogescholen Sint Lucas Architectuur, Erasmus Hogeschool RITS/Radio, Sint Lukas Transmedia en La Cambre/Espace Urbain bijzonder belangrijk.

Het eerste Tuned City project werd gerealiseerd in Berlijn in 2008. Daarna volgden edities in Tallinn en Nürnberg. Voor de huidige editie nodigde Q-O2, werkplaats voor experimentele muziek en klankkunst, Tuned City uit om de context van Brussel gezamenlijk te onderzoeken.

INTRODUCTION

ENG Brussels proves to be a very dense multi-layered city characterised by abrupt shifts in urban structure, architecture and the social environment. This patchwork provides an urban modality that resists a general grasp of the city while providing room for individualised appropriations. The abundance of juxtapositions in the everyday surroundings create a productive resonance with its passersby in a manner where the city manifests as a vibrant, open-ended, multiplicity. How can one grasp the nature of these relational oscillations and what modes of resonance give shape to the particular Brussels vibe?

Over the course of the four day festival, Tuned City Brussels probes such urban frequencies through concerts, walks, installations and interventions in situ while at the same time focusing the theoretical framework around three core notions: 'Relational Noise', 'Situational Listening' and 'Operative Ambience'. A different theme will be explored each day in a corresponding 'zone' in the city, towards which the festival relocates.

The project has had a long preparation phase in exchange with locals and organisations. Several lectures, artistic presentations, residencies and workshops have been leading up to this four day festival. Particularly important was the collaboration with the art schools Sint Lucas Architectuur, Erasmus Hogeschool RITS/Radio, Sint Lukas Transmedia and La Cambre/Espace Urbain.

The first Tuned City project was realised in Berlin in 2008, with subsequent editions in Tallinn and Nürnberg. For the current edition Q-O2 workspace for experimental music and sound art has invited Tuned City to collaboratively research the context of Brussels.

FR Bruxelles s'avère être une ville très dense et aux couches multiples, qui se caractérise par des changements abrupts dans la structure urbaine, l'architecture et l'environnement social. Ce patchwork offre une modalité urbaine qui résiste aux impressions généralisantes de la ville tout en fournissant de l'espace pour des appropriations individualisées. L'abondance des juxtapositions dans les environnements de tous les jours crée une résonance productive avec le passant de sorte que la ville se manifeste comme une multiplicité vibrante et sans fin. Comment saisir la nature de ces oscillations relationnelles et quels modes de résonance façonnent la vibration particulière de Bruxelles?

Au fil des quatre journées du festival, Tuned City Brussels sondera de telles fréquences citadines au travers de concerts, de promenades, d'installations et d'interventions sur place tout en s'intéressant simultanément au cadre théorique qui s'articule autour de trois notions de base: "le Bruit Relationnel", "l'Écoute Situationnelle" et "l'Ambiance Opérative". Un thème différent sera exploré chaque jour dans une 'zone' correspondante de la ville, vers laquelle le festival se déplacera.

Le projet a connu une longue phase de préparation en interaction avec des riverains et des organisations locales. Bon nombre de lectures, de présentations artistiques, de séjours sur place et d'ateliers de travail ont précédé ce festival de quatre jours. Notons tout particulièrement la collaboration avec les écoles artistiques Sint Lucas Architectuur, Erasmus Hogeschool RITS/Radio, Sint Lukas Transmedia et La Cambre/Espace Urbain.

Le premier projet Tuned City fut réalisé à Berlin en 2008, avec des éditions ultérieures à Tallinn et Nürnberg. Pour la présente édition, Q-O2 laboratoire de musique expérimentale et d'art sonore a invité Tuned City pour étudier conjointement le contexte de Bruxelles.

PROGRAMMA PROGRAM PROGRAMME

OPENING – 27 JUNI 2013 (ZONE KANAAL)

OPENING NIGHT – JUNE 27, 2013 (ZONE CANAL) / OUVERTURE – 27 JUIN 2013 (ZONE CANAL)

NL Het programma van Tuned City Brussels bevat lezingen, performances, wandelingen, interventies, installaties en concerten van meer dan 40 internationale sprekers en artiesten. De openingsavond zet de toon voor wat het festival op vrijdag 28 juni, zaterdag 29 juni en zondag 30 juni in petto heeft.

ENG The program of Tuned City Brussels includes lectures, performances, walks, interventions, installations and concerts by more than 40 international speakers and artists. The opening night sets the tone for what the festival will present on Friday, June 28th, Saturday, June 29 and Sunday.

FR Le programme de Tuned City Brussels comprend des conférences, des spectacles, des promenades, des interventions, des installations et des concerts de plus de 40 conférenciers et artistes internationaux. La soirée d'ouverture donne un avant-goût de ce que le festival offre le vendredi 28 Juin, le samedi 29 Juin et le dimanche 30 Juin.

Kaastudio's: 81 rue Notre-dame du Sommeil / Onze-Lieve-Vrouw van Vaakstraat, 1000 Bxl

Vanaf / From / A partir de 19:00
Tickets: €8 (festival pass €25)
Details: www.q-o2.be / www.tunedcity.net

DAG 1 – NOISE & MULTIPLICITY / 28 JUNI 2013 (ZONE KRUIDTUIN)

DAY 1 – JUNE 28, 2013 (ZONE BOTANICAL GARDEN) / JOUR 1 – 28 JUIN 2013 (ZONE BOTANIQUE)

NL 'Noise' (lawaai) is een notie met een veelheid aan betekenissen die erg subjectief, complex en moeilijk te definiëren is. Op de eerste festivaldag wordt dit onderwerp verkend in zijn concrete belichaming in de wijk rond de Kruidtuin. Dit noordelijke deel van het Brusselse stadscentrum is erg dicht gelaagd en ademt een bijzondere esthetiek van agglomeratie en stedelijke compressie uit. De Kruidtuin en het Botanique-gebouw werden gebouwd in 1826 en vormen nu een vreemd eiland in de stadsstructuur. Door opeenvolgende bouwprojecten vanaf eind jaren '50 raakten de tuinen ingesloten: door de metro, de tunnels van de kleine ring en hoogbouw, zoals het Rijksadministratief Centrum en de recent gebouwde Financietoren.

Hoe wordt de stedelijke ruimte akoestisch gedefinieerd en gecreëerd door zijn gebruik en de overlapping van zijn verschillende functies? Wat gebeurt er tussen en binnenin de structurele lagen? Op deze eerste dag bezoeken we hoge en lage sites, verkennen we de binnen- en buitenkant, in een gebied dat zich uitstrekt tot aan het station Brussel-Noord.

ENG Noise is a notion containing a multiplicity of meanings. It is highly subjective, complex, difficult to define. On the first day of the festival the topic will be explored through its concrete embodiment in the area around the Botanical Gardens. This part of northern central Brussels is highly condensed and layered and breathes a special aesthetic of agglomeration and urban compression. The Botanical Gardens and Building were constructed in 1826 and appear nowadays as a strange island within the city fabric. Due to a process of construction begun in the 1960s, the gardens have become surrounded: by the subway, the ring-tunnel traffic system and high-rise buildings, such as the State Administrative Quarter and the recently built Financial Tower. How is the urban space acoustically defined and created by its usage and the overlapping of different functionalities? What is happening within and the structural layers? On Day 1 we will visit high and low sites, and explore inside and outside, in an area that stretches all the way to North Station.

FR Le bruit est une notion qui contient une multitude de significations. Il s'agit d'un terme hautement subjectif, complexe et difficile à définir. Le premier jour du festival, le sujet sera exploré à travers son incarnation concrète dans le quartier autour du Jardin Botanique. Cette partie du nord du centre de Bruxelles est très dense et stratifiée et il en émane un esthétisme d'agglomération et de compression urbaine hors du commun. Le Jardin Botanique et son bâtiment ont été construits en 1826 et font de nos jours figure d'étrange îlot au sein du tissu de la ville. Suite à un processus de construction entamé à la fin des années '50, les jardins ont depuis été entourés par: le métro, le système routier des tunnels de la petite ceinture et de hauts immeubles, comme la Cité administrative de l'État et la Tour des Finances construite plus récemment. Comment l'espace urbain se définit-il sur le plan acoustique et comment est-il créé par son utilisation et par le chevauchement de ses différentes fonctionnalités? Que se produit-il dans et entre les différentes couches structurelles? En cette première journée nous visiterons des lieux hauts et bas et nous explorerons l'intérieur et l'extérieur dans une zone qui s'étend jusqu'à la Gare du Nord.

Vanaf / From / A partir de 11:00

*Festival Centre:
Botanique Centre Culturel: 236 rue Royale/Koningsstraat, 1210 Bxl*

*Tickets: conference €5 - performance €5 - day pass €8 - festival pass €25
Details: www.g-o2.be / www.tunedcity.net*

DAG 2 – SITUATIONAL LISTENING / 29 JUNI 2013 (ZONE BRUSSEL ZUID)

DAY 2 – JUNE 29, 2013 (ZONE BRUSSELS SOUTH) / JOUR 2 – 29 JUIN 2013 (ZONE GARE DU MIDI)

NL Dag 2 focust op methodes en strategieën voor de artistieke exploratie en het gebruik van de stedelijke ruimte vanuit een klankperspectief. Er wordt speciale aandacht besteed aan de fysieke en psychologische invloeden die de manier waarop we horen bepalen. Het programma bestaat uit onderling verbonden reeksen van site-specifieke klankwandelingen, interventies, performances, installaties en lezingen. De zone die op dag 2 centraal staat is vrij groot en strekt zich uit van het Zuidstation tot aan het kerkhof van Elsene. We raden de deelnemers dan ook aan om stevige wandelschoenen aan te trekken. Het doel is niet enkel om langs de aangeduide plaatsen te kuieren waar je artistieke realisaties kan beleven, maar ook om onderweg de stad met haar eigen situaties en klanken te ontdekken.

De 'dérive' die gedefinieerd werd door filosoof Guy Debord, vormt een bron van inspiratie voor deze dag. Het is een ongeplande tocht door een landschap of een stad waarbij de reiziger onbewust geleid wordt door de subtiele esthetische contouren van de architectuur en geografie rondom hem. Het ultieme doel van de 'dérive' is het opdoen van een volledig nieuwe en authentieke ervaring.

ENG This day focuses on the methods and strategies for artistic exploration and utilisation of city space from the sonic perspective, concentrating in particular on the physical and psychological influences that shape the way we hear. The program will consist of an interconnected series of site-specific sound walks, interventions, performances, installations and lectures. The public should be prepared for quite some walking: the zone covered in Day 2 is a large one that stretches between South Station and the Cemetery of Ixelles. The objective is not only to stroll between the indicated places where artistic realisations can be experienced, but to discover the city, its situations and sounds along the way.

A source of inspiration for this day was the 'dérive', defined by philosopher Guy Debord, as an unplanned journey through a land or cityscape, in which the subtle aesthetic contours of the surrounding architecture and geography subconsciously direct the travellers, with the ultimate goal of encountering an entirely new and authentic experience.

FR En cette journée nous nous concentrerons sur les méthodes et les stratégies de l'exploration artistique et sur l'utilisation de l'espace urbain à partir d'une perspective sonore et nous prêterons une attention particulière aux influences physiques et psychologiques qui déterminent notre manière d'entendre. Le programme se composera d'une série interconnectée de promenades sonores spécifiques aux sites visités, d'interventions, de performances, d'installations et de lectures. Enfilez de bonnes chaussures de marche: la zone couverte en cette deuxième journée s'étend de la Gare du Midi au cimetière d'Ixelles. Le but n'est pas de flâner seulement d'un endroit à l'autre où des réalisations artistiques peuvent être vécues, mais de partir à la découverte de la ville, de ses situations et des sons le long du parcours.

Une source d'inspiration pour cette journée fut la 'dérive', définie par le philosophe Guy Debord comme un voyage imprévu à travers un pays ou une ville, les contours esthétiques subtils de l'architecture et de la géographie environnantes guidant de manière subconsciente les errants, avec pour objectif ultime de vivre une expérience aussi nouvelle qu'authentique.

Vanaf / From / A partir de 11:00

*Festival Centre:
Maison du Peuple: Parvis Saint-Gilles 37-39, 1060 Bxl*

*Tickets: performance €5 - festival pass €25
Details: www.g-o2.be / www.tunedcity.net*

DAG 3 – EPHEMERAL ATMOSPHERES / 30 JUNI 2013 (ZONE HAREN)

DAY 3 – JUNE 30, 2013 (ZONE HAREN) / JOUR 3 – 30 JUIN 2013 (ZONE HAREN)

De resonanties en atmosferen die de aandacht trekken of juist onopgemerkt voorbijgaan, vormen een interessant aspect van het klanklandschap van een stad. Dit onderdeel van de complexe klankfilosofie is het vertrekpunt van de laatste dag van het festival in Haren, dat aan de noordoostelijke rand van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ligt.

Ondanks de lawaaijerige aanwezigheid van de luchthaven, de

hogesnelheidstreinverbinding, verschillende verlaten industriële sites, de bouwwerf van het toekomstige hoofdkwartier van de NAVO en een nieuwe gevangenis, heeft Haren de vredige atmosfeer van het witloofkwekersdorp dat het ooit was, behouden. Op dag 3 staan kunstenaars én theoretici op het programma die het zullen hebben over atmosfeer, omgeving en de esthetica van ecologie.

ENG The resonances and atmospheres that either catch our attention or pass unnoticed are an interesting aspect of a city's soundscape. This element of complex sonic philosophy will serve as the starting point for the festival's last day in Haren, situated at the north-eastern edge of the Brussels Capital Region.

Despite the noisy presence of the airport, high-speed train connection, various abandoned industrial locations and the building site for the future NATO headquarters and a new prison, Haren still maintains the peaceful atmosphere of the chicory cultivating village it once was. Day 3 will see artists as well as theoreticians discussing and exploring the subject of atmosphere, ambience and the aesthetics of ecology.

FR Les résonances et les atmosphères qui tantôt attirent notre attention, tantôt passent totalement inaperçues, représentent un aspect intéressant du paysage sonore de la ville. Cet élément d'une philosophie sonore complexe servira de point de départ pour la dernière journée du festival à Haren, à la limite nord-est de la Région Bruxelles-Capitale.

Malgré la présence bruyante de l'aéroport, la ligne de train à grande vitesse, les différents sites industriels abandonnés et les chantiers pour le futur quartier général de l'OTAN ainsi que pour une nouvelle prison, Haren a su préserver son atmosphère paisible de village de cultivateurs de chicons d'antan. Au programme de la troisième journée: des artistes ainsi que des théoriciens qui exploreront et discuteront les thèmes de l'atmosphère, de l'ambiance et de l'esthétisme de l'écologie.

Vanaf / From / A partir de 11:00

*Festival Centre:
Toogenblik: 11 rue Kortenbachstraat, 1130 Bxl*

*Tickets: conference €5 - performance €5 - day pass €8 - festival pass €25
Details: www.q-o2.be / www.tunedcity.net*

ARTIESTEN & SPREKERS
ARTISTS & SPEAKERS
ARTISTES & CONFERENCIERS

Joanna Bailie (GB), Pierre Berthet (BE), Gernot Böhme (DE),
Francesco Careri (IT), Kabir Carter (US), Christoph Cox (GB),
Guy De Bièvre (BE), Sybille Deligne (BE), DOC-team with
Anamarija Batista (RS), Szilvia Kovács (HU) & Carina Lesky
(AT), Patrick Farmer (GB), Joost Fonteyne (BE), Felicity Ford
(GB), Roberta Gigante (IT/BE), The work of Flavien Gillié (BE),
Alexia Goryn (BE), David Helbich (DE/BE), Martin Howse (GB),
Zoë Irvine (GB), Christina Kubisch (DE), Lukas Kühne (DE),
Brandon LaBelle (US/DE), Yuri Landman (NL), Lisa Lapierre
(FR), Okkyung Lee (KR/US), David Maranhã (PT) & Patrícia
Machás (PT), Mattin (ES), Kobe Matthys (BE), Valeria Merlini
(IT), Timothy Morton (GB), Rie Nakajima (JP/GB), Margaux
Nessi (BE), Udo Noll (DE), Aki Onda (US), Lee Patterson (GB),
Marina Rosenfeld (US), Dawn Scarfe (GB), Will Schrimshaw
(GB), Robyn Schulkowsky (US), Hillel Schwartz (US),
Stalker/ON (IT), Akio Suzuki (JP), Jean-Paul Thibaud (FR),
Shelley Trower (GB), Wessel Westerveld (NL), Franziska
Windisch (DE), David Zagari (FR), ZENIAL / Łukasz
Szatankiewicz (PL)

CONTACT

Press & communication

Eveline HEYLEN:
+32 (0)2 245 48 24 - +32 (0)485 43 31 29
eveline@q-o2.be

TC office in Brussels:

Q-O2
Koolmijnenkaai 30-34 Quai des Charbonnages
B-1080 Brussels
T: +32 (0)2 245 48 24 / F: +32 (0)2 245 48 24
info@q-o2.be

TC office in Berlin:

Tuned City
Kastanienallee 73
D-10435 Berlin
T: +49 (0)30 44052612 / F: +49 (0)30 44357415
tc@tunedcity.de

Tuned City Brussels is made possible with the support of:

Vlaamse Minister, bevoegd voor Brussel, Vlaamse Gemeenschapscommissie, Goethe-Institut Brussels, Stad Brussel - Ville de Bruxelles, Dienst cultuur van Sint-Gillis - Service de la Culture de Saint-Gilles, Polish Institute - Cultural Service of the Embassy of the Republic of Poland

Tuned City Brussels is realised in cooperation with:

Sint Lucas Architectuur, Erasmus Hogeschool RITS/Radio, Sint Lukas Transmedia, La Cambre (ENSAV) option Espace Urbain, a.pass, Citizenne, BESSST (Brussel, erfgoed en stilte), BNA-BBOT, Kaaitheater, Beursschouwburg, Ateliers Claus, WIELS, STUK

Many thanks to:

Curo-Hall, Botanique, Université Saint-Louis, Noordstation, Gesù Kerk/Eglise, Galerie Rivoli, Cimetière d'Ixelles/Begraafplaats van Elsene, Toogenblik, GC De Linde, Black Buddah

CONFIDENTIAL